

Requiem de Cherubini, traduction

<p>Introitus et Kirie</p>	<p>Requiem aeternam dona eis Domine. Et lux perpetua luceat eis. Te decet hymnus Deus, Deus in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem : exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet. Kirie eleison, Christe eleison, Kirie eleison.</p>	<p>Accorde-leur le repos éternel, ô Seigneur. Et que la lumière perpétuelle brille sur eux. L'hymne t'est dû, Dieu, Dieu en Sion, et le vœu te sera rendu à Jérusalem : écoute ma prière, tout être de chair viendra à Toi. Seigneur prends pitié, Ô, Christ prends pitié</p>
<p>Graduale</p>	<p>Requiem aeternam dona eis Domine. Et lux perpetua luceat eis. In memoria aeterna erit justus, ab auditione mala non timebit.</p>	<p>Accorde-leur le repos éternel, ô Seigneur. Et que la lumière perpétuelle brille sur eux. Il sera juste dans la mémoire éternelle, il n'aura pas peur d'entendre le mal.</p>
<p>Sequentia</p>	<p>Dies irae Dies irae, dies illa, solvet saeculum in favilla : teste David cum Sybilla.</p> <p>Quantus tremor est futurus, quando iudex est venturus, cuncta stricte discussurus.</p> <p>Tuba mirum spargens sonum per sepulcra regionum, coget omnes ante Thronum.</p> <p>Mors stupebit et natura, cum resurget creatura, judicante responsura.</p> <p>Liber scriptus proferetur in quo totum continetur, unde mundus iudicetur. judes ergo cum sedebit, quidquid latet apparebit: nil inultum remanebit. Quid sum miser tunc dicturus, quem patronum rogarurus, cum vix justus sit securus ?</p> <p>Rex tremendae majestatis, qui salvandos salvas gratis, salva, salva me, fons peccatis.</p>	<p>Jour de colère, jour fameux, qui réduira le monde en cendres selon les oracles de David et de la Sibylle.</p> <p>Quelle terreur règnera, quand le juge viendra tout examiner avec rigueur.</p> <p>La trompette répand étonnamment ses sons, parmi les sépulcres de tous pays, rassemblant tous les hommes devant le trône.</p> <p>La mort sera stupéfaite, comme la nature, quand ressuscitera la créature, pour être jugée d'après ses réponses.</p> <p>Un livre écrit sera produit, dans lequel tout sera contenu ; d'après quoi le monde sera jugé. Quand le juge donc tiendra séance, tout ce qui est caché apparaîtra, et rien d'impuni ne restera. Que, pauvre de moi, alors dirai-je ? Quel protecteur demanderai-je, quand à peine le juste sera en sûreté ?</p> <p>Roi de terrible majesté, qui sauvez, ceux à sauver, par votre grâce, sauvez-moi, source de piété.</p>
	<p>Recordare Recordare Jesu pie, quod sum causa tuae viae: ne me perdas illa die</p> <p>Quaerens me, sedisti lassus: redemisti crucem passus: tantus labor non sit cassus,</p> <p>Juste iudex ultionis, donum fac remissionis, ante diem rationis.</p> <p>Ingemisco tamquam reus: cui parubet vultus meus: supplicanti parce Deus.</p> <p>Qui Mariam absolvisti, et latronem exaudisti, mihi quoque spem dedisti.</p>	<p>Souvenez-vous, Jésus si doux, que je suis la cause de votre route ; ne me perdez pas en ce jour.</p> <p>En me cherchant vous vous êtes assis, fatigué, me rachetant par la croix, la passion, que tant de travaux ne soient pas vains, juste Juge de votre vengeance, faites-moi don de la rémission avant le jour du jugement.</p> <p>Je gémiss comme un coupable, la faute rougit mon visage, au suppliant, pardonnez Seigneur.</p> <p>Vous qui avez absous Marie(-Madelaine), et, au bon larron, exaucé les vœux, à moi aussi vous rendez l'espoir.</p>

	<p>Preces meae non sunt dignae, sed tu bonus fac benigne, ne perenni cremer igne.</p> <p>Inter oves locum praesta, et ab haedis me sequestra, statuens in parte dextra.</p> <p>Confutatis maledictis, flammis acribus addictis, voca me cum benedictis.</p> <p>Oro supplex et acclinis, cor contritum quasi cinis, gere curam mei finis</p>	<p>Mes prières ne sont pas dignes (d'être exaucées), mais vous, si bon, faites par votre bonté que jamais je ne brûle dans le feu</p> <p>Entre les brebis placez-moi, que des boucs je sois séparé, en me plaçant à votre droite.</p> <p>Confondus, les maudits, aux flammes âcres assignés, appelez-moi avec les bénis.</p> <p>Je prie suppliant et incliné, le cœur contrit comme de la cendre, prenez soin de ma fin.</p>
	<p>Lacrimosa Lacrymosa dies illa, qua resurget ex favilla iudicandus homo reus.</p> <p>Huic ergo parce, Deus. Pie Iesu Domine, dona eis requiem.</p>	<p>Jour de larmes que ce jour-là, où ressuscitera, de la poussière, pour le jugement, l'homme coupable.</p> <p>À celui-là donc, pardonnez, ô Dieu. Doux Jésus Seigneur, donnez-leur le repos.</p>
Offertorium	<p>Domine Iesu Christe Domine Iesu Christe, rex gloriae, libera animas omnium fidelium defunctorum, de manu inferni, et de profundo lacu : libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum.</p> <p>sed signifer sanctus Michael repraesentet eas in lucem sanctam:</p>	<p>Seigneur Jésus Christ, Roi de Gloire, délivrez les âmes de tous les fidèles défunts des peines de l'enfer et du gouffre profond ; délivrez-les de la gueule du lion ; que l'abîme ne les engloutisse pas et qu'elles ne disparaissent pas dans les ténèbres.</p> <p>Mais que saint Michel les conduise vers la sainte lumière :</p>
	<p>Quam Olim Abrahae Quam olim Abrahae promisisti, et semini eius.</p>	<p>Qu'autrefois vous avez promise à Abraham et à sa postérité.</p>
	<p>Hostias Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus : tu suscipe pro animabus illis quarum hodie memoriam facimus : fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.</p>	<p>Ces présents et ces prières de louange que nous t'offrons, Seigneur : reçois-les pour ces âmes, dont nous rappelons aujourd'hui le souvenir. Fais-les passer, Seigneur, de la mort à la vie.</p>
Sanctus et Benedictus	<p>Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua.</p>	<p>Saint, saint, saint, le Seigneur Dieu de l'Univers. Le ciel et la terre sont remplis de votre gloire.</p>
Pie Iesu	<p>Pie Iesu, Domine, dona eis requiem. Dona eis requiem sempiternam.</p>	<p>Doux Jésus, Seigneur, donne-leur le repos. Donne-leur le repos éternel.</p>
Agnus Dei et	<p>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona eis requiem, dona eis requiem sempiternam.</p>	<p>Agneau de Dieu, qui enlevez les péchés du monde : donnez-leur le repos, donnez-leur le repos éternel.</p>
Communio	<p>Lux aeterna luceat eis, Domine: cum sanctis tuis in aeternum quia pius es</p>	<p>Que la lumière éternelle brille sur eux, Seigneur, avec vos saints pour l'éternité : car vous êtes bon.</p>